



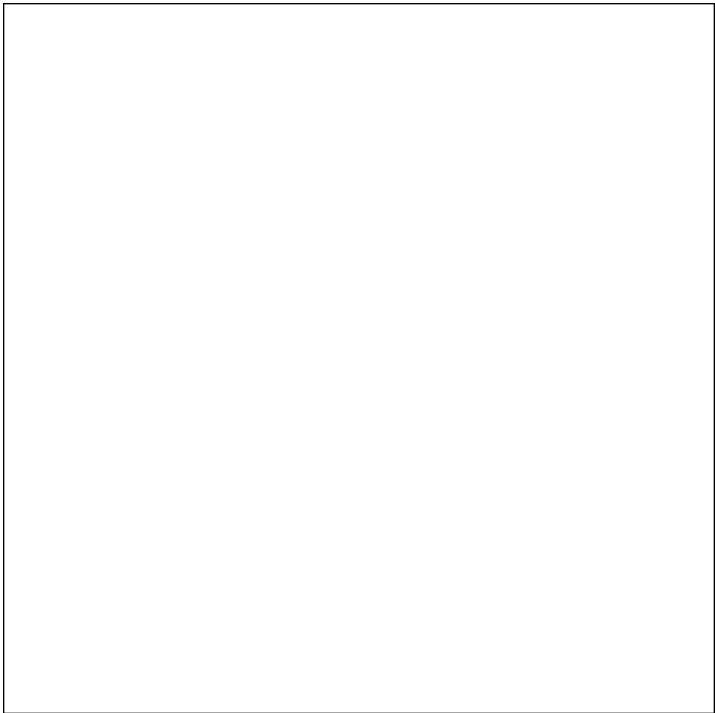
(imageless edition)

|| Level 2

🗨️ Persian / French

👤 Marzieh Mohammad Haghghi!

✍️ Humpheys Odunga  
🔗 Zablon Alex Nguke



Tom le vendeur de bananes

توم، فروشنده میوه



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

توم، فروشنده میوه / Tom le vendeur de

bananes

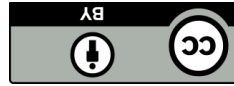
Written by: Humpheys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguke

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghghi, (fr) Alexandra Danahy

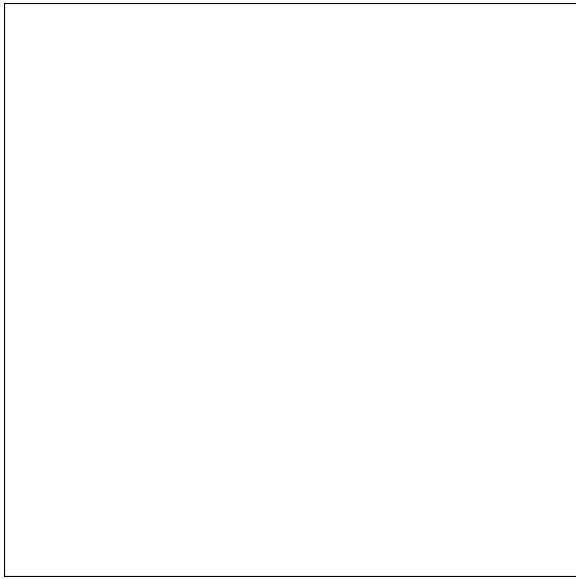
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



نام پیک صندوق موزهای رسیده با خود حمل می‌گرد.

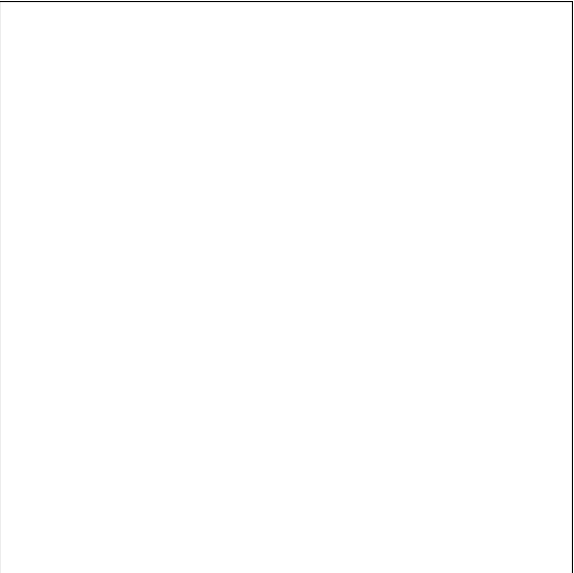
...

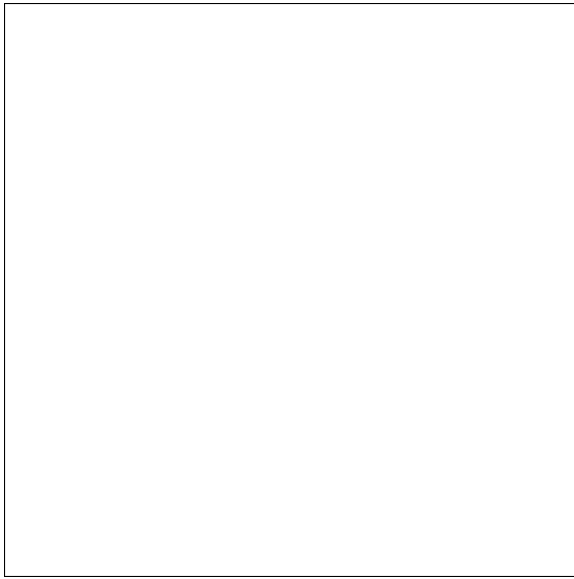
Tom transporte un plateau de bananes mures.

Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

تا م به فریوشگاه رفت که موزها را بفروشد

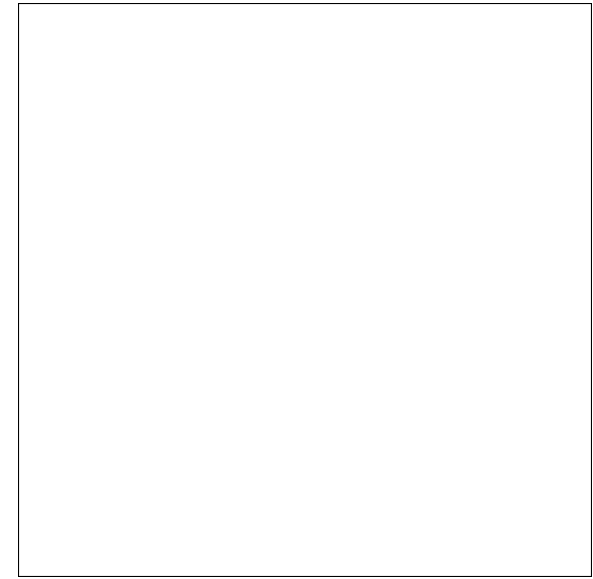




مردم در فروشگاه در حال خریدن میوه بودند.

...

Les gens au marché achètent des fruits.



تام صندوق را روی سرش قرار داد و به خانه رفت.

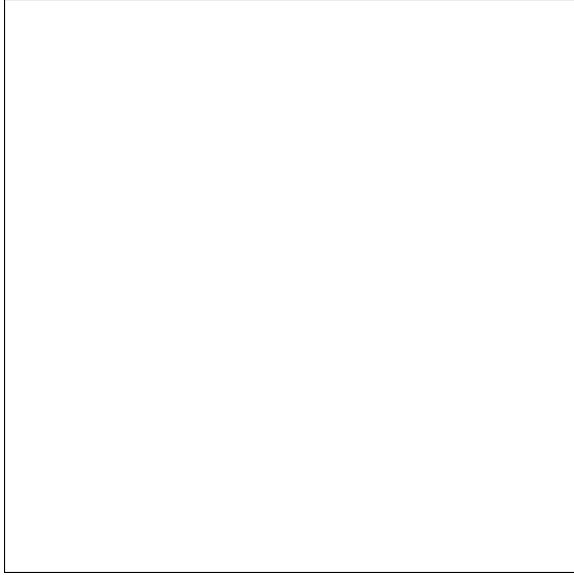
...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

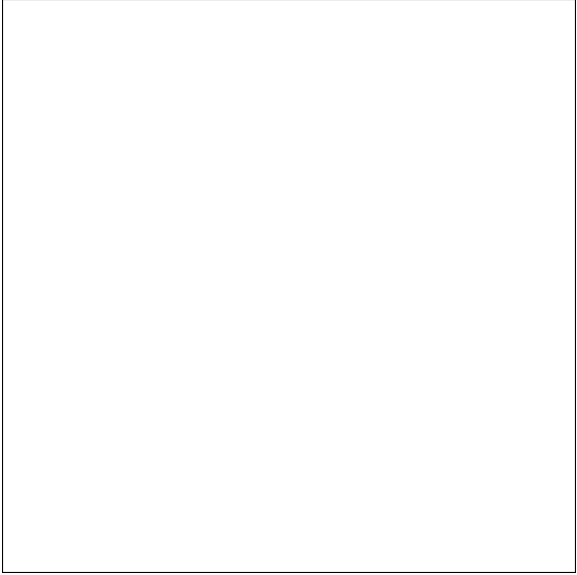
سپس تام صابون، شکر و نان خرید. او آنها را در صندوق گذاشت.

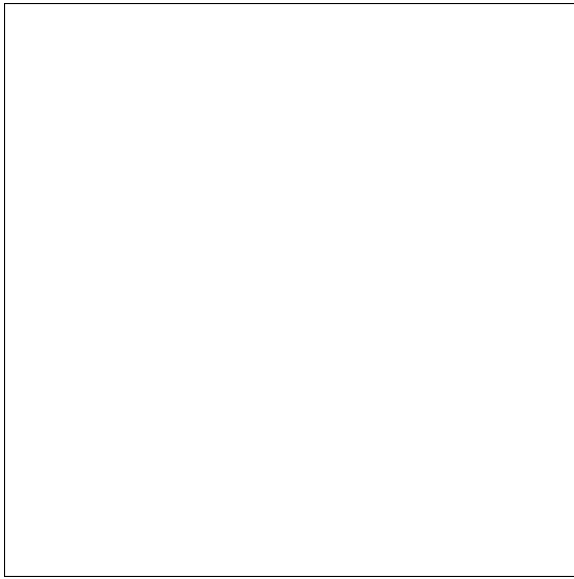


Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préférèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

ولی هیچکس از موزهای تام نمی‌خرد. آنها ترجیح می‌دادند که از زنان میوه بخرند.

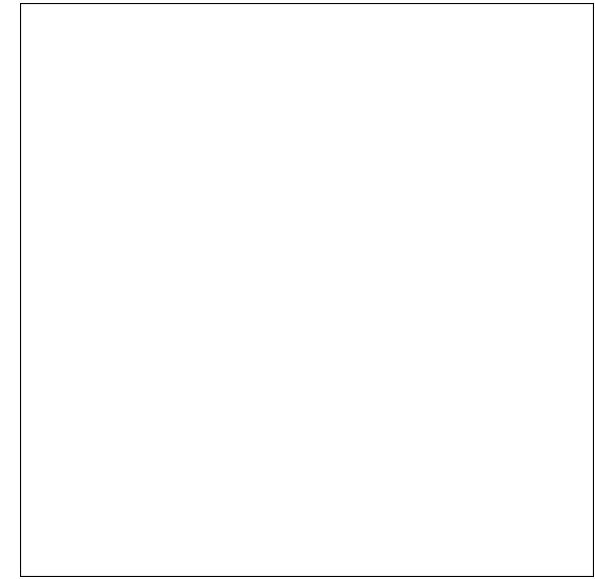




مردم می گفتند در جامعه ی ما، فقط زنها میوه می فروشند. مردم می پرسیدند، "او چگونه مردی است؟"

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



خیلی زود، صندوق خالی شد. تام پول هایی که به دست آورده بود را شمرد.

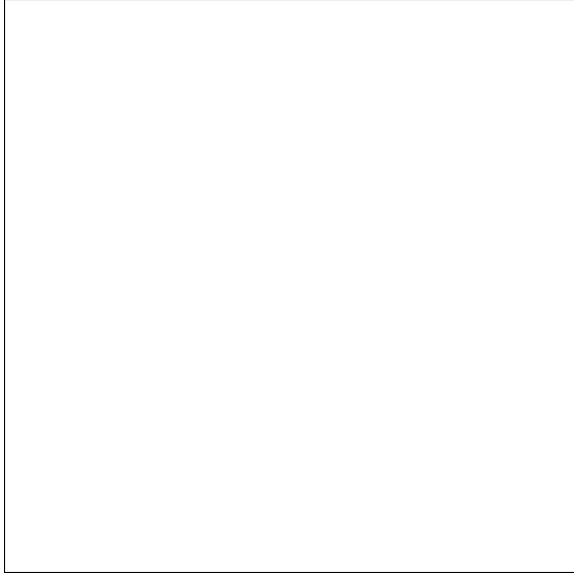
...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

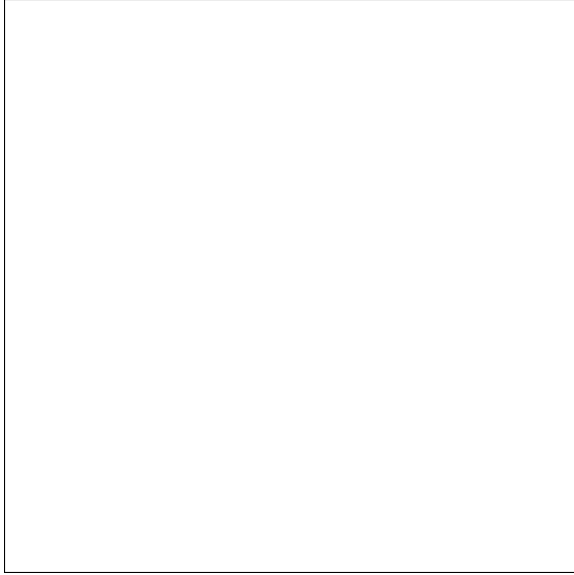
مرکز پیشترى به سمت غرفه عرضه کردند. آنها موزهای تام را خریدند و آنها را خوردند.

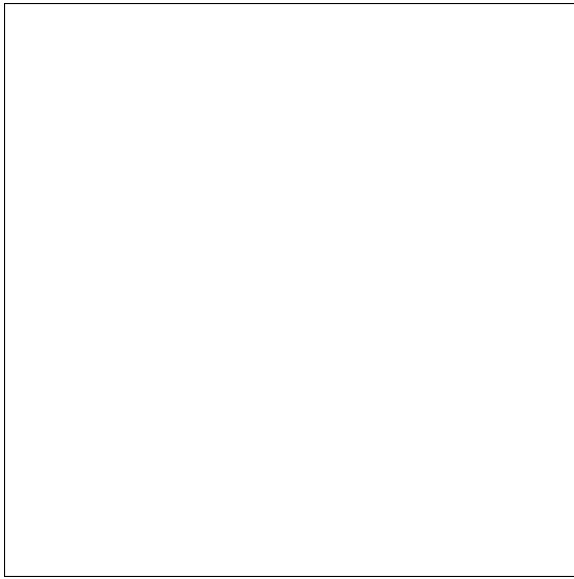


Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »

...

ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "موزهای مرا بخرید! موزهای رسیده ی شیرین من را بخرید!"

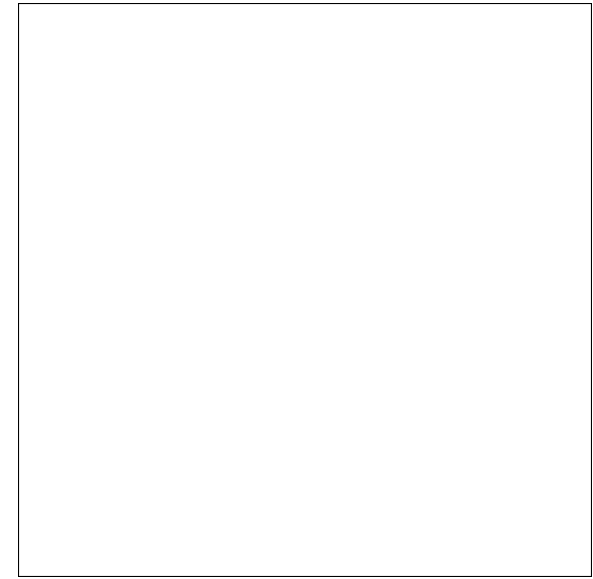




زنی یک دسته از موزها را از صندوق برداشت. او با دقت به  
موزها نگاه کرد.

...

Une femme choisit un régime de bananes du  
plateau. Elle inspecte les bananes  
soigneusement.



آن زن موزها را خرید.

...

La femme achète les bananes.